



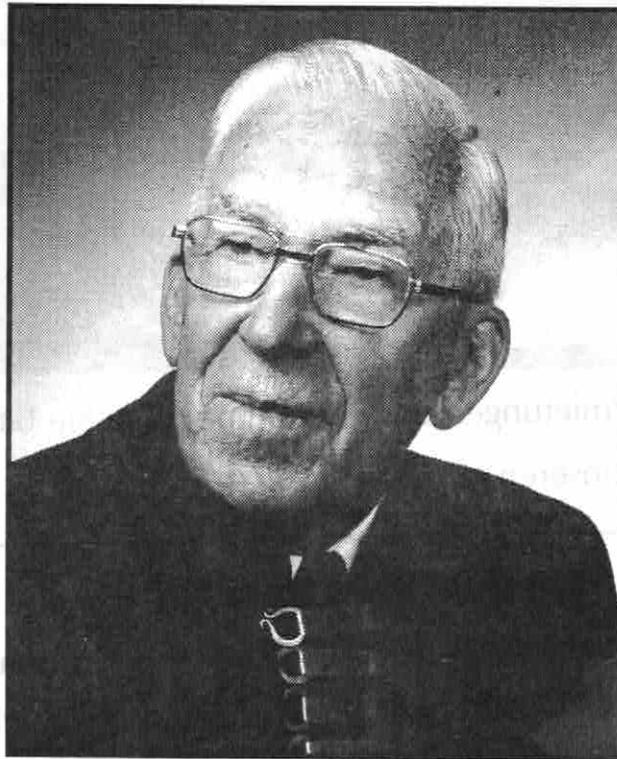
Nr. 312 - März 1999

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



Pfarrer Martin Intscher

*24. März 1914 ~ † 1. Februar 1999

Nachrichtenblatt Herausgeber 1969 ~ 1995

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte
unseren Manager an **744-1191**

Unsere Karpatenstube

ist Montag bis Freitag von 11:30 Uhr bis 14:00 Uhr nachmittags

und von 17:00 bis 21:00 Uhr abends geöffnet

Samstag und Sonntag geschlossen.

Schmackhafte Küche · Täglich Buffet und Salat Bar

PRÄSIDENTENBERICHT

Februar 1999

Liebe Mitglieder und Freunde,

Es ist kaum zu glauben, daß schon so viel von diesem Jahr hinter uns ist. Das Sprichwort scheint wahr zu sein: "Um so älter man wird, um so schneller geht die Zeit vorbei".

Am 11. Januar war ich in der Jahresversammlung der Arbeitsgemeinschaft im Concordia Klub anwesend. Wir danken Präsident Bob Huschka für seine Gastfreundschaft. Gewählt zu dem Arbeitsgemeinschaftsvorstand wurden:

Horst Allmendinger

Edo Richtermeir

Elizabeth Rowsell

Sonja Kroisenbrunner-Biselli

- 1. Vorsitzender

- 2. Vorsitzender

- Kassier

- Sekretär

Wir gratulieren dem neuen Vorstand und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit. K-W Oktoberfest, durch den Präsidenten Peter Eichinger, war bis jetzt auch anwesend zu Sitzungen dieser Gemeinschaft. Wir danken ihm für das Interesse welches er unseren deutschen Vereinen gezeigt hat. Wir hoffen, daß der neue Präsident, August Sherban, in diesem selben Sinne weiter macht. In diesem Jahr an dem Volkstrauertag wird der Kranz vom Transylvania Club und Continental Club niedergelegt und im Concordia Club wird nachher Kaffee und Kuchen serviert.

Am 30. Januar hat der Deutsch-Kanadische Jagd- und Fisch-Verein in Mannheim sein 45. Stiftungsfest gefeiert. Obwohl wir nicht dabei sein konnten, haben wir Glückwünsche



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



geschickt. Ich danke Präsident Helmut Banderob und seinem Verein für die Einladung.

Der Frauenball am 6. Februar unter dem Motto "Saxon Jamboree" war ein wunderschöner Abend. Der Saal war sehr passend dekoriert und das Essen war, wie immer, sehr gut. Während des Essens haben wir schöne, ruhige Melodien genossen. Zum Tanz haben uns "Echo" erstklassige Tanzmusik geboten. Die Vorführungen an diesem Abend waren einmalig. Unsere Frauen haben uns "Line-dancing" vorgeführt. Unsere Jugend führte eine sehr lustige Cowboy Geschichte vor. Es war ein volles und gut organisiertes Programm. Wir gratulieren dem Frauenverein für diese schöne Veranstaltung.

Während dem nächsten Monat bitte erinnert euch an unseren Trachtenball am 6. März, den Chorabend am 10. April und den Mitgliederabend am 24. April. Bitte holt euch die Karten für diese Veranstaltungen rechtzeitig ab.

Hans N. Gross, Präsident.

Dear Members and Friends:

It is hard to believe that so much of this year has already gone by. I suppose there is some truth in the saying that "the older you get, the faster time seems to go by".

On January 11, I attended the annual meeting of the Co-operative Council of German-Canadian Clubs, which was held at the Concordia Club. Our thanks to the Concordia Club President Bob Huschka for his hospitality. The following were elected to the Board of the Co-operative Council:

Horst Allmendinger	- 1st Chairman
Edo Richtermeier	- 2nd Chairman
Elizabeth Rowsell	- Treasurer
Sonja Kroisenbrunner-Biselli	- Secretary

Our congratulations to the new Board and we look forward to a year of positive co-operation. K-W Oktoberfest Inc. has also been represented

at this organization's meetings by their President, Peter Eichinger. We thank Peter for the interest and care that he has shown towards the German Clubs. It is our hope that the new President, August Sherban, will continue along these same lines. This year at the Remembrance Day ceremony the Transylvania Club and Continental Club will place the wreath. Following the ceremony, coffee and cake will be served at the Concordia Club.

On January 30, we were invited to the German-Canadian Hunters and Fishers Club in Mannheim to help them celebrate their Club's 45th anniversary. Although we were not able to attend, we offered our best wishes. I wish to thank President Helmut Banderob and his membership for the invitation.

Our Ladies' Auxiliary Ball was held on February 6, under the motto "Saxon Jamboree". This was a very enjoyable evening. The hall was appropriately decorated and the meal, as always, was excellent. During the meal we enjoyed quiet melodies. Our band "Echo" played, very well as usual, for the dance that followed. The performances that were provided during this evening were excellent. Our ladies entertained us with their arousing "Line-dancing". Our youth group presented a very humorous skit about a western shoot-out. They went to great lengths to prepare a costume and to keep the identity of the western hero a secret. His daughter was sworn to secrecy as well. Not even the hero knew who he was until the last moment (even then it sometimes escaped him). Keep up the great performances! It was a full program, well planned and well executed. Our Ladies Auxiliary deserves a round of applause for this great event.

During the next month we have the following events coming up: Trachtenball on March 6, Choir Concert on April 10 and Member's Night on April 24. Please remember to pick up your tickets at least one week in advance of the event.

Hans N. Gross, President



J. M. SCHNEIDER INC.
 Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein

Broker: Financial Advisor

Over 14 years Industry Experience

*Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,
 Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,
 Tax Shelters, Charitable Remainder Trusts,
 Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and Life
 Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.*

"Your Interests Are My Concerns"

2-62 Jansen Avenue, Kitchener, ON, N2A 2L5

(519) 746-5137 Fax 746-3547

email: Kleinhg@golden.net

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Call Today 745-8637

Forde Studio

78 Francis Street N.
 Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
 Passport photos while you wait
 Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
1966



BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
 SELECTIONS AND STOCKS OF THE
 WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
 CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

Royal Doulton - Minton
 Wedgwood - Coalport
 Royal Worcester - Aynsley
 Royal Albert - Paragon - Spode
 Royal Crown Derby - Noritake
 Mikasa - Kaiser
 Villeroy & Boch - Rosenthal
 Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

UNIVERSITY AVE.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
 jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR *Community Radio*
98.5 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
 R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928

Studio: 886-9878

AUS UNSERER VERGANGENHEIT

Die Siebenbürger Sachsen sind nicht von Anfang an eine geschlossene Gruppe gewesen. Die früheste Ansiedlung bestand wohl im Noesnerland (Bistritz), die um Hermannstadt erfolgte wohl 1141 ~ 1161, die des Burzenlandes unter der Führung des Deutschen Ritterordens 1211 ~ 1225. Diese Gruppen wuchsen später zu einem Ganzen zusammen und zogen als dritter Landstand, als "Deutsche Nation" in den Landtag ein. Viele Ortsnamen weisen darauf hin. In der Tat kam wohl die Masse der Einwanderer aus der Gegend des Niederrheins und der Mosel. Aber das Auswanderungsgebiet war nicht so eng begrenzt; es kamen Einwanderer auch aus Westfalen und dem fränkischen Raum, aus Österreich und Schlesien und den oberungarischen Bergwerksgebieten, in späteren Jahrhunderten die "Landler", die "Baden-Durlacher" und die württembergischen Schwaben. Alle diese Elemente schmolzen hier zusammen zu einer Einheit. Schon der Schutz gegen die gemeinsamen Feinde bedingte den Zusammenschluß, doch war das nicht der einzige Grund. Diese Menschen hatten aus der Heimat einen ausgeprägten Gemeinschafts-

willen mitgebracht, von dem sie selbst schon im 16. Jahrhundert sagten: "Darin besteht die Ein- und Reinigkeit unseres sächsischen Volkes, daß wir mit fremden Nationen unvermischt bleiben. Das Dorf nannten sie bezeichnenderweise "Gemeinde", an die ein erbenlos gebliebener Hof wieder zurückfiel, Ihre Gesamtvertretung nannten sie "Universität".

Die Zahl der Sachsen war nie groß; um die Jahrhundertwende waren es rund 250.000. Zur Zeit der Einwanderung mögen es fast ebensoviel gewesen sein, doch verhinderte der dauernde Aderlaß, den die vielen Kriege verursachten, ein stärkeres zahlenmäßiges Anwachsen. Sie lebten in rund 250 sächsischen Ortschaften. Ursprünglich unvermischt, wurden sie jedoch seit dem "Konzivilitätsedikt" Josefs II und später auch durch wirtschaftliche Notwendigkeiten zum Zielpunkt einer andersnationalen Unterwanderung, und schon um die Jahrhundertwende konnte man die rein sächsischen Gemeinden an den Fingern zählen. Der Königsboden und damit das zusammenhängende sächsische Siedlungsgebiet bestand nicht mehr.

(Pf. Martin Intscher)



Forbes
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC



Guenther Breckner, Sales & Leasing

165 WEBER ST S., WATERLOO ONT. N2J 4A6
Tel (519) 742-4463
Fax (519) 742-4107

E-Mail: forbes.motors@sympatico.ca Website: www.forbesmotors.com

BRAKES SUSPENSION		EXHAUST STEERING
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410



TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.
Installed Midas mufflers, broke pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.



MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS

Zum Gedenken an Herrn Pfarrer Martin Intscher

Der Verstorbene, Pfarrer Martin Intscher, war ein Klubmitglied, dem wir viel zu danken haben. Denn, obwohl er 1966 aus dem Westen Kanadas als Betreuer und Pfarrer der Pilgrim Kirchengemeinde uns nach Kitchener-Waterloo kam, betätigte er sich, wie es schon immer in der alten Heimat, Siebenbürgen, war, wo Pfarrer und Lehrer zugleich auch die völkischen Führer waren, sogleich auch auf diesem Gebiet der Erhaltung und Pflege deutschem Kulturgutes und insbesondere siebenbürgische-sächsische Tradition.

Durch seine kirchliche Arbeit und Verbindungen zu den Universitäten und örtlichen Behörden sowie musikalischen Instituten war es ihm immer möglich bei allen Gelegenheiten in der Klubarbeit mitzuhelfen. Doch liegen seine besondere Verdienste auf musikalischem Gebiet als Leiter des Chores von 1975 ~ 1995. Unter seiner Führung unternahm der Chor im Rahmen des Kulturgruppenaustausches der Siebenbürgisch-Sächsisch Föderation mehrere Europareisen was zu dem Ansehen unseres Klubs überall viel beitrug. Aber auch bei lokalen Anlässen in Kitchener-Waterloo trat der Chor mit Erfolg auf und bei fast allen Klubfeiern war er ein Teil des Programmes und ist ein aktiver Teil des Klublebens.

Ein anderes Gebiet dem sich der Verstorbene mit besonderer Hingabe widmete, war das Klubnachrichtenblatt dessen Herausgeber er 25 Jahre lang war und es mustergültig gestaltete, so daß es auswärtige Anerkennung fand und zum Ansehen des Klubs beitrug.

Man könnte noch vieles anführen, woran er sich in der Klubarbeit beteiligte und bereitwillig mithalf: Bearbeitung der Klubsatzungen, Hallendekorierung, Ausstellungen, und anderes mehr. Er führte alles genau und pünktlich aus und erfüllte seine Tagearbeit bis in die letzten

Tage als ständiger Mahner und Kämpfer zur Erhaltung unseres deutsch-sächsischen Kulturerbes.

Hans N. Gross

Präsident, Transylvania Club Kitchener

In Memory of Pastor Martin Intscher

The deceased, Pastor Martin Intscher, was a member of the Transylvania Club and is owed a great many thanks. It is my honour as President of the Club to attempt to repay this great debt. He arrived in the Kitchener-Waterloo area in 1966 from western Canada as the Pastor of Pilgrim Lutheran Church. In our homeland, in

*Artistic
Photography*

by

Michael and Mary Messner

*Distinctive Weddings
Family Lifestyle Portraits
Business and Commercial
Photography*

(519) 579-1683

Siebenbürgen, a Pastor also took on the role of teacher, elder and leader in the community. True to tradition, he accepted these roles in our German community and spent a great deal of his time and energy documenting, preserving, teaching and writing about our Transylvanian culture, heritage and values - values that served our ancestors well for over 850 years. **Tradition is the key word that describes this man.**

Through his ministerial work and his contacts in the universities and musical institutions, he was always able to help out and to advise the Transylvania Club in its cultural activities. His greatest undertaking and the position for which he is especially well known and remembered is as the Director of the Transylvania Club Choir from 1975 to 1995. Under his leadership, our choir made numerous trips to Europe becoming well renowned and respected. Locally, our choir took part in many Club festivities and other festivals. The choir became a very active and major component in the cultural fabric of the

Transylvania Club.

Another area in which Pastor Intscher expended a great deal of energy was the publication of the Transylvania Club newsletter that was produced monthly under his leadership for 25 years. This newsletter, which records the history of our Club, was always produced in a first-class manner and significantly raised the profile of our Club both locally and abroad.

There are many other areas within the Club that interested him and to which he made significant contributions - revisions to the Statutes of the Club, meaningful interior decoration of our halls, cultural displays and many other tasks which were always completed punctually, professionally and with great care and thought.

Pastor Martin Intscher will always be known and remembered as a promoter and defender of the preservation and fostering of the cultural heritage of the Transylvanian Saxons.

Hans N. Gross

President, Transylvania Club Kitchener

**Attention: Transylvania Club Members.
Save up to 20% on Home & Auto Insurance!!**

**Save
Hundreds!**

Group Choice
Financial Products Ltd.

519-578-6030

*Local service from people you know and trust with
"direct response" pricing. No obligation quotations.*

Transylvania Club Member Discount

Mature driver's discount

Combined home & auto discount

Claims free discount

Alarm system discount

Multi vehicle discount

Many more discounts available

Zum Tod Eines Landsmannes Und Freund

Unser Landsmann und Freund, Pfarrer Martin Intscher wurde in den frühen Morgenstunden des 1. Februars 1999 in die Ewigkeit abgerufen. Es ist für uns immer ein schwerer Gang, wenn jemand von Gott abgerufen wird, aber besonders wenn es eine Person ist die so viel für unsere Siebenbürger Sachsen in Kanada und Europa getan hat. Pfarrer Intscher's Beruf fing in 1937 als Lehrer in Siebenbürgen an. In 1942 fand seine Ordination zum Pfarrer in der Gemeinde Weisskirch statt. Heute haben wir Leute unter uns die bei ihm Schüler waren, die er als Seelsorger, getauft, konfirmiert, verheiratet, und auch für viele unsere Lieben die vor ihm gingen von ihm beerdigt worden. Mit der Übersiedelung der Familie von Westen Kanada nach Kitchener in 1966 kam er in die Mitte der siebenbürger-sächsischen Gemeinschaft in Kanada. Für 22 Jahre - 1966 bis 1988 diente Pfarrer Martin Intscher der Pilgrim Gemeinde deren viele Mitglieder Siebenbürger Sachsen sind. Von 1969 bis 1995, in 245 Ausgaben der Transylvania Klub Nachrichten hat er uns die Geschichte der Siebenbürger Sachsen, des Transylvania-Klubs und der Landsmannschaft sowie Jahreszeitliche Geschichten, Gedichte und Humor gebracht. Für über 20 Jahre war er Leiter des Transylvania Klub Chores, für eine kurze Zeit auch Leiter der Blaskapelle, sowie Gründungsmitglied des Deutschkanadischen Kongresses. Während seiner Amtszeit als Bundesvorsitzender der Landsmannschaft in Kanada vollzog sich der weltweite Zusammenschluß unserer Landsleute in der Föderation der Siebenbürger Sachsen zur Festigung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. In Würdigung seiner großen Verdienste verlieh ihm die Landsmannschaft der

Siebenbürger Sachsen in Deutschland 1994 das Große Ehrenwappen, die höchste Auszeichnung, die vom Verband vergeben wird. Pfarrer Martin Intscher widmete sein Leben nicht nur als Seelsorger und Lehrer sondern auch für die Betreuung der deutschen Sprache und Erhaltung und Förderung unserer Siebenbürgisch-Sächsischen Sitten und Bräuche. In unseren Reihen hinterlässt Pfarrer Martin Intscher eine empfindliche Lücke, die schwer zu schließen sein wird. Für das, was er uns und unserer Gemeinschaft gewesen ist, können wir ihm heute nicht mehr danken. Danken können und wollen wir aber Gott, daß er uns in ihm einen guten, aufrichtigen Freund und Mitarbeiter geschenkt hat, dem wir in unseren Herzen ein ehrendes Andenken bewahren wollen.

Seiner Gattin und Familie, und die vielen die um unseren Pfarrer Intscher trauern, möchte ich im Namen unserer Landsmannschaft unseres aufrichtigen Beileids versichern. Wir trauern mit Ihnen gemeinsam um den Mann, der so viel für sein Volk getan, und uns in guten und bösen Tagen, Freund und Führer gewesen ist. Möge sein Leben auch kommenden Generationen zum Vorbild dienen.

John Werner, Bundesvorsitzender

Nachruf!

Wir trauern um unseren ehemaligen Chorleiter, Pfarrer Martin Intscher, der am 1. Februar für immer von uns gegangen ist. Martin Intscher übernahm den Transylvania Chor 1975, den er mehr als zwanzig Jahr lang leitete. Die von ihm arrangierten Chorkonzerte stellten Höhepunkte im Kulturleben des Klubs, sowie bei kanadischen und Deutsch-Kanadischer Anlässen dar. Desgleichen trug er als Chorleiter zur Erhaltung unseres siebenbürgisch sächsischen Kulturgutes maßgeblich bei. Den Satz "Pfleget das Deutsche Lied" hat er in die Tat umgesetzt. Er geleitete den Transylvania Chor zu zahlreichen Erfolgen

WICHTIGE MITTEILUNG IMPORTANT NOTICE

Die Mitgliederbeiträge für 1999 sind gültig auf die folgenden Summen. Da jedes Mitglied des Transylvania Klubs auch ein Mitglied des Sterbefonds (eine Gruppe des Transylvania Klubs) ist, der Beitrag für den Sterbefond eingeschlossen.

The membership fees for 1999 are now due at the following rates shown below. Since every member of the Transylvania Club is also a member of the Death Benefit Fund (an insurance group within the Transylvania Club) the membership fee for the Death Benefit Fund is included in the total fee.

Kategorie / Category	Fees Due to: Beitrag Summe bis: 28. Feb. 1999	Fees Due After: Beitrag Summe nach: 01 Mar. 1999	Death Benefit Portion Sterbefond Teil
Familie / Family	\$65	\$75	\$10
Einzel / Single	\$40	\$45	\$5
Senioren / Seniors	\$20	\$25	\$5
Jugend / Youth	\$15	\$20	\$5

und 3 Europa Konzertreisen im Kulturaustausch der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen. Am 4. Februar war die Trauerfeier in der Pilger Kirche und es waren zahlreiche Trauernde von nah und fern gekommen, um ihm die letzte Ehre zu erweisen. Bei dem Anlaß sang der Chor das "Sanctus" und unser jetziger Chorleiter Carl Schropp das "Vater unser" als Solo. Die Chor Präsidentin Käthe Paulini sprach im Nachruf unter anderem. "In dieser Stunde nehmen wir Abschied, wir danken für alles was er getan hat und was er uns gewesen ist. Die Lücke die er hinterläßt wird schwer zu füllen sein. Wir bitten Gott, daß er ihn aufnehmen möge in sein Reich. Wir aber wollen ihm in unseren Herzen ein ehrendes Andenken bewahren."

Transylvania Chor

Zum Gedenken * In Memory

Pastor Intscher was a gentle and respected man, who was a dedicated leader and proud promoter of our Siebenbürger tradition, heritage and values. His 25 year contribution as producer and editor of this newsletter is greatly appreciated.

Pastor Intscher war ein ruhiger und respektierter Mann. Er war überzeugter Leiter und stolzer Verfechter unserer siebenbürgischen Tradition, unserer Herkunft und unseren Werten. Sein Beitrag 25 Jahre lang das Nachrichtenblatt herausgebracht zu haben wird von uns allen sehr hoch anerkannt.

Vom Nachrichtenblatt Komitee:

Peter Walesch, Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Käthe Dienesch, Max Gross, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Maria Rauh, Susi Scholler, Käthe Werner, Helgard Werner.

Danksagung

Besten Dank an Alle, Die bei der Trauerfeier und Zubereitung des Tränenbrotes für Herrn Pfarrer Martin Intscher mitgeholfen haben.

Frau Rosina Intscher

Achtung Senioren!

Der Transylvania Club hat sich freudlicherweise bereiterklärt die Festhalle für

unsere Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat freizuhalten. Unsere Nächste Zusammenkunft findet demzufolge am Mittwoch, den 17. März im Club statt. Die Zeit ist wie immer Mittags mit Essen es sei denn, daß etwas besonderes arrangiert wird. Um dem Club eine Möglichkeit zu geben sich auf das Essen vorzubereiten, ist es wichtig, daß man sich im Büro anmeldet. (Tel. # 744-1191)

Die Jahreshauptversammlung des Sterbefonds und des Krankenunterstützungsvereins findet am Sonntag, den 14. März um 13:00 Uhr (1 p.m.) im Transylvania Club statt. Alle Mitglieder sind herzlichst dazu eingeladen.

Vorstand des Sterbefonds
M. Hamestuk

CHOR EINLADUNG CHOIR INVITATION

Hiermit laden wir Sie, liebe Mitglieder und Freunde, zu unserem diesjährigen Chorabend, der am 10. April unter dem Motto "Beliebte Melodien von Gestern und Heute" stattfindet, ganz herzlich ein.

Beginn: Essen 6:30 Uhr abends, anschließend Chorprogramm. Für gute Stimmung sorgt die Kapelle "Echo".

Bitte helfen Sie mit, diesen Abend zu einem Erfolg zu machen, indem Sie daran teilnehmen und auch noch viele andere Gäste mitbringen. Karten und Tischreservierung bitte sobald wie möglich im Klub Büro zu machen.

*Käthe Paulini,
Chor Präsidentin*

JUGENDTREFFEN

Die Landsmannschaft gibt bekannt, daß das Internationale Siebenbürgische Jugendtreffen 1999 in Österreich vom 2. Juli bis zum 16. Juli stattfindet, und beinhaltet Aufenthalte in Wien, Oberösterreich und Salzburg. Die Teilnehmer werden in Jugendhotels und bei Familien privat untergebracht und es werden ihnen

Besichtigungen, Ausflüge und Begegnungen mit siebenbürgischer und österreichischer Kultur geboten. Teilnahmeberechtigt sind Jugendliche im Alter zwischen 16 und 25 Jahren. Für weitere Information rufen Sie bei Frank Emrich (570-0113) oder John Werner (884-7725) an.

The Landsmannschaft would like to inform everyone that the 1999 International Siebenbürgische Jugendtreffen will be held in Austria from July 2 ~ 16. Visiting the areas from Vienna to Salzburg, the participants will have accommodations in Youth Hotels as well as private family homes. Limited space is available for youth between the ages of 16 and 25. If you are interested in this cultural and sightseeing trip or would like more information please call either Frank Emrich (570-0113) or John Werner (884-7725).

Vielleicht ist es der letzte Tag
zudem Du heut erwachst,
Drum nimm noch jeden Stundenschlag
der fluechtgen Zeit in acht.

Vielleicht ist es die letzte Pflicht
die Deine Hand noch tut,
Drum flink ans Werk und säume nicht
gut End macht alles gut.

Vielleicht der letzte Freudentrank
ist heute Dir gewährt,
Greif herzhaft zu und nimm mit Dank
was Gott Dir Gut's beschert.

Vielleicht ist es das letzte Wort
das heut Dein Mund noch sprach,
Mach's freundlich, wenn Du lange fort
so klingst noch lange nach.

Katharina Gabber

Wir Sind Wieder Da!

Die Siebenbürgische Volkstanzgruppe hat wieder mit ihren Proben begonnen. Wir treffen uns jeden Mittwoch um 8 Uhr im Klub. Alle die Lust und Spaß am Volkstanz haben sind gerne eingeladen. Weitere Informationen erhaltet ihr bei Hannelore Maiterth (893-3481).

We're Back Again!

The Siebenbürgische folkdance group has begun practices again. We meet at the Club every Wednesday at 8:00. All those interested in our folk dances are invited. For more information please call Hannelore Maiterth at 893-3481.

THE TRANSYLVANIA CLUB

Invites you to join us on Wednesday March 3rd
after 5:00 pm for our
"Two can Dine for \$9.99" Schnitzel special
(taxes included)

NO RESERVATIONS REQUIRED
But Please Call The Office To Let Us Know How
Many Are In Your Group

HEIMAT

Es war unser Vaterland,
das wir einst verließen.
In eine neue Zukunft
führte uns der Weg.
Die Heimat ließen wir
weit zurück.
Es war ein Abschied
von den Lieben.

Wir fuhren hin,
woher die Ahnen
einstmals kamen,
wo man dieselbe Sprache spricht,
dieselben Sitten
und Gebräuche herrschen.

Warum wir hergekommen?
Ihr kommt aus Siebenbürgen?
Liegt es in Rußland? Ungarn?
Oder noch viel weiter?



PILLERS^{TM/INC}
BRAND-MARQUE

**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

TRACHTEN- BALL SUPPER

MARCH 6

(IN THE KARPATENSTUBE
AFTER 5:00 P.M.)

Transylvania Salad

Choice of:

Roasted Spring Chicken,
Schnitzel (plain or choice of 3 sauces)
or Fillet of Salmon with Hollandaise Sauce

Choice of:

Mashed or Oven Roasted Potatoes
with Seasonal Fresh Vegetables

Choice of Dessert

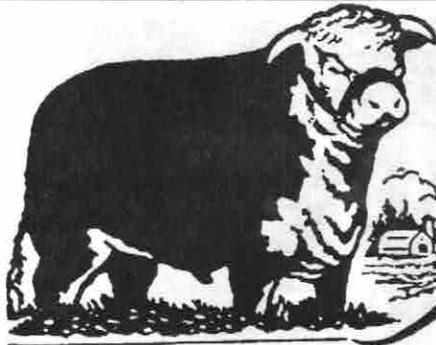
For only \$7.95 + tax

*Please Call The Office To Let Us
Know How Many Are In Your Group*



**Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.**

Brick Brewing Co.



CENTRAL

Meat Market

THE BEST DRESSED BEEF IN TOWN
760 KING WEST, KITCHENER

SHOP WITH CONFIDENCE
AT YOUR LOCALLY OWNED AND OPERATED
FULL LINE GROCERY STORE OFFERING

- FRESH CUT MEAT • FULL SERVICE DELI •
- MARKET FRESH PRODUCE •



INTERAC DIRECT PAYMENT
Pay with your Banking Card



OVER POINT
UNDER SPREAD
PRO-LINE

Monday-Tuesday-Wednesday 7:30 a.m.-9:30 p.m.
Thursday and Friday 7:00 a.m.-9:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m.-6:00 p.m.; Sunday 9:00 a.m.-6:00 p.m.

Die Heimat, die wir jetzt verließen,
war einst die Perle
der Karpaten.

Wo Sommer Sommer war
und Winter einem Winter-
märchen glich.

Vielleicht habt ihr gehört
von dem Karpatenbär
und auch dem -hirsch?

Wo Menschen sich noch fragen,
wie es geht.

Wo Nachbar noch mit Nachbar
spricht und wo die Alten
noch ein Wort zu sagen haben.

Das war die Heimat,
die uns prägte.

Rita Pozna

(geb. Haupt; gebürtig aus Zeiden in 1927)

Der Lyrische Gedichtband von Rita (67 Seiten, 150x210mm) kann bei der Autorin, Agnes-Bernauer-Str. 11, 80687 München, zum Preis von DM 28.00, zuzüglich Porto bestellt werden. (Sie hat ein Buch für den Transylvania Klub gestiftet.)



MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX 747-0131

**DEUTSCHSPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN**

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)



**KITCHENER
BEVERAGES
LIMITED**

KITCHENER
(519) 893-716

GUELPH
(519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3

PM
HOME
IMPROVEMENTS

MIKE VANDEPAS
42 Walnut Street
Kitchener, ON N2G 1P6

- WINDOWS
- DOORS
- DECKS
- ROOFING
- SIDING
- RESTORATIONS

Bus: (519) 576-8327
Fax: (519) 576-0750

CLUB KALENDAR	--- VORANZEIGE ---	COMING EVENTS
Hauptversammlung	28. Feb. 2:00 p.m.	Members' Annual Meeting
Trachtenball Abendessen in der Karpatenstube (Hofbräu Kappelle) 8:00 p.m. (Hofbräu Band)	6. Mar. after 5:00 p.m.	Trachtenball Supper in the Karpatenstube
Wirtschaftskomitee	9. Mar. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	9. Mar. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Hauptversammlung des Sterbefonds und des Krankenunterstützungsvereins	14. Mar. 1:00 p.m.	Annual Meeting of the Death Benefit and Sick Benefit Fund
Wirtschaftskomitee	23. Mar. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	23. Mar. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Karfreitag Fischbraten	2. Apr. 11:30 a.m.	Good Friday Fish Fry
Wirtschaftskomitee	6. Apr. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	6. Apr. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Chorabend (Echo)	10. Apr. 6:30 p.m.	Choir Banquet (Echo)
Wirtschaftskomitee	20. Apr. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	20. Apr. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Mitgliederabend (The Saxons)	24. Apr. 6:30 p.m.	Members Banquet (The Saxons)

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurückbringen und wir hätten die Karten schon längst verkaufen können.
In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

Familiennachrichten - Family Announcements

Congratulations

We congratulate Stephanie Schmidt for being chosen to receive the Stanley Park Optimist Youth Award for Involvement in her School and Community. This award was presented to her on February 23rd at Bingham Park.

Geburtstag (Birthday)

Sara SCHMIDT feierte am 3. Februar Ihren 70. Geburtstag in Kitchener; gebürtig aus Felldorf.

Todesfälle (Deaths):

Pfarrer Martin INTSCHER gebürtig aus Bistriz Siebenbürgen, verstarb am 1. Februar in Kitchener, im Alter von 84 Jahren.

Agnes KOPES geb. Gabber, gebürtig aus Rode Siebenbürgen, verstarb am 6. Februar in Kitchener, im Alter von 75 Jahren.

Katharina NAGY geb. Lauschner, gebürtig aus Birk Siebenbürgen, verstarb am 14. Februar in Kitchener im Alter von 86 Jahren .

Jubiläen (Anniversaries)

Mathias und Maria WOLF feierten am 24. Januar in Kitchener Ihren 68. Hochzeitstag; Beide Jubilare gebürtig aus Großschogen Siebenbürgen.

Franz und Katharina MAIER, feierten am 15. Januar, das Fest der Goldenen Hochzeit; Gebürtig aus Österreich bzw. Weillau Siebenbürgen.

FISH & CHIPS DINNER

(ALL YOU CAN EAT)

Every Tuesday after 5:00 pm
(Starting Feb 9th)
Special price of \$5.95 incl. tax

NO RESERVATIONS REQUIRED

But Please Call The Office To Let
Us Know How Many Are In Your
Group

Karfreitag Fischbraten - Good Friday Fish Fry

APRIL 2, (AFTER 11:30 A.M.)

Transylvania Salad

Choice of:

Transylvania Butter Fish,

Fillet of Salmon stuffed with Scallop Mousse

or Pan Fried Fillet of Pickerel

with Dill & Lemon Sauce

Choice of:

Wild Rice or Oven Roasted Potatoes

with Seasonal Fresh Vegetables

Choice of Dessert

Coffee or Tea

For only \$9.99 (tax included)

Please Call The Office To Let Us Know How Many Are In Your Group

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road

Phone 822-4121

23 Gordon Street

Phone 822-3256

GUELPH, ONT.

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

FAX: 742-8823



Established 1966

ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

Schatz - Emrich

Custom Fabricators in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets -
Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 519-884-0590 - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4

Internet Site: www.astronmetals.com

Transylvania Klub Kitchener - 1998 Vorstand - 1998 Board of Directors

Präsident
 1. Vizepräsident
 2. Vizepräsident
 Schriftführer
 Hauptkassiererin
 1. Kassiererin
 Mitglieder Kassierer
 Veranstaltungsleiter
 Gebäudeverwalter # 1
 Gebäudeverwalter # 2
 Pressekomitee-Leiter
 Pressekomitee-Mitglied
 Oktoberfestkomitee-Vorsitzender
 Oktoberfestkomitee Mitglied #1
 Oktoberfestkomitee Mitglied # 2
 Kulturgruppenleiter
 Präsidentin des Frauenvereins
 Präsident Krankenunterstützungsverein
 und Sterbefond

Hans N. Gross
 Alfred Lowrick
 Ed Doering 2nd
 Gerhard Griebenow
 Erika Schmidt
 Lori Crouse
 Rose Emrich
 Frank Emrich
 Martin Stefani
 Erwin Giebat
 Peter Walesch
 Herbert Löwrick
 Reinhard Schmidt
 Ed Lowrick
 Andy Gellner
 John Frim Jr.
 Mary Groh
 Michael Hamestuk

President
 1st Vice-President
 Vice-President
 Secretary
 Treasurer
 Assitant Treasurer
 Membership Treasurer
 Special Events Director
 Property Manager # 1
 Property Manager # 2
 Press Committee Chairperson
 Press Committee Member
 Oktoberfest Committee Chairperson
 Oktoberfest Committee Member # 1
 Oktoberfest Committee Member # 2
 Cultural Group Chairperson
 President of the Ladies Auxiliary
 President of the Sick Benefit
 and Death Benefit Fund

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
 The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber:

Peter Walesch, Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rau, Helgard Werner.

Familiennachrichten: Käthe Löwrick
 (Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3 Telefon: (519) 745-8048

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. März

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 30. März und dem 5. April in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: March 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 30th of March and the 5th of April.



Quality and Service
 backed with over
 40 years of Experience

RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
 Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
 Electric Heating . Fire Alarm Systems

VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd

1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

Kastl & Zuch
 PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

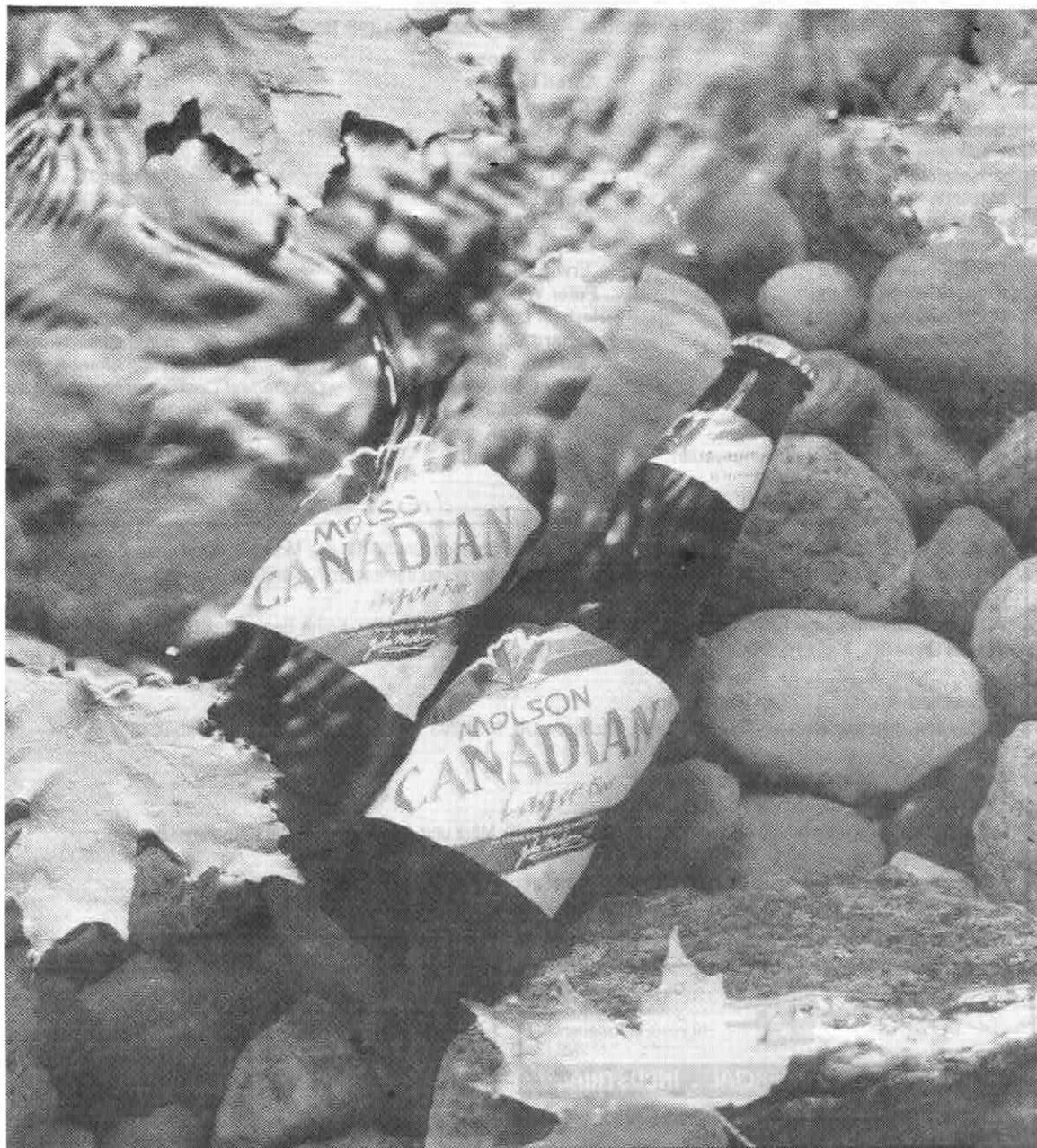
884-0990

Fax 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

Serving K.-W Area for 30 years

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's *All About.*